

NIHIL

MEMORIA SENZA CENTRO

MEMORY WITHOUT A CENTRE

Partitura generativa per voce, pianoforte ed elettronica
Generative score for voice, piano and electronics

dal libro NIHIL - First Cycle (1997-2022) di Marco Mazzi
after the book NIHIL - First Cycle (1997-2022) by Marco Mazzi

DURATA / DURATION: circa 14'00"
VERSIONE / VERSION: 1.0



Indicazioni generali / General performance notes

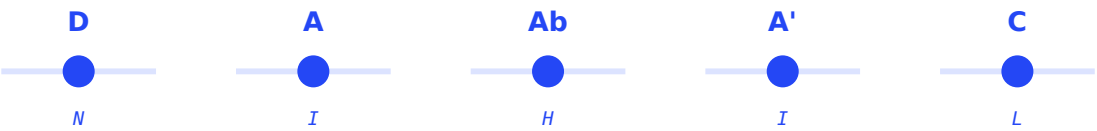
ORGANICO / INSTRUMENTATION

V - voce recitante; P - pianoforte acustico; E - elettronica dal vivo. La proiezione delle pagine è facoltativa.
V - speaking voice; P - acoustic piano; E - live electronics. Projection of the score pages is optional.

TEMPO E LETTURA / TIME AND READING

Il tempo procede da sinistra a destra. Le distanze sono proporzionali; le durate indicate possono variare del 10%. Tutti i suoni decadono naturalmente, salvo diversa indicazione.
Time moves from left to right. Spacing is proportional; stated durations may vary by 10%. All sounds decay naturally unless otherwise indicated.

CAMPO DI ALTEZZE / PITCH FIELD



Le lettere di NIHIL, ridotte cromaticamente modulo 12, generano D-A-Ab-A-C. Le ottave restano libere, tranne nel Prologo.

The letters of NIHIL, reduced chromatically modulo 12, generate D-A-Ab-A-C. Octaves are free except in the Prologue.

SEGNI / SIGNS

</>	cambio immediato di timbro o registro <i>immediate change of timbre or register</i>
[-]	pausa o risonanza di 1-4 secondi <i>pause or resonance lasting 1-4 seconds</i>
()	sussurro, suono interno o filtrato <i>whispered, interior or filtered sound</i>
/	taglio, interruzione o glissando rapido <i>cut, interruption or rapid glissando</i>
REC	registrare fino alla linea verticale <i>record until the vertical line</i>
LOOP	ripetere senza sincronia metrica <i>repeat without metric synchronisation</i>

CINQUE STATI / FIVE STATES

- I ordinario / ordinary
- II soffiato, leggero / *breathy, light*
- III **accentato, denso / accented, dense**
- IV cantato o risonante / sung or resonant
- V meccanico, iterativo / mechanical, iterative

I N - Silenzio / Silence



V

VOCE / VOICE

Il silenzio iniziale non va riempito. / Do not fill the opening silence.

01

SUNG

My heart is a strange endless tone [-]

Il mio cuore è uno strano tono senza fine [-]

02

WHISPER

(The microphone is on the table) [-]

(Il microfono è sul tavolo) [-]

03

VOICE

Someone was singing [-]

Qualcuno stava cantando [-]

P

PIANOFORTE / PIANO



E

ELETTRONICA / ELECTRONICS



II 00 - Capacity / Output



V

VOCE / VOICE

Pronunciare senza espressione narrativa; i segni regolano il respiro.

Speak without narrative expression; signs regulate breath.

01

I look inside [-]

Guardo dentro [-]

02

A concrete city where an earthquake resets everything every sixty years [-]

Una città di cemento dove un terremoto azzerà tutto ogni sessant'anni [-]

03

The music doesn't stop [-]

La musica non si ferma [-]

04

Slow circular movement of reeds and percussion [-]

Lento movimento circolare di ance e percussioni [-]

05

Quiet musicality </> breathing and breathing [-]

Musicalità quieta </> respirare e respirare [-]

P

PIANOFORTE / PIANO

C

A'

Ab

A

D

pedale / pedal

pp

mf

secco / dry

irregolare / irregular

mp

lento / slow

p

lascia vibrare / let ring

ppp

E

ELETTRONICA / ELECTRONICS

REC A - capacity

LOOP 7s - feedback 20%

REC B - voice + piano

OUTPUT A/B - alternato

FREEZE / CUT

NIHIL - MEMORIA SENZA CENTRO / MEMORY WITHOUT A CENTRE

II - 00 - CAPACITY / OUTPUT

4

III 35 - Memory Metamorphosis



V

VOCE / VOICE

Ogni ritorno deve essere più lontano dall'originale. Each return must be further removed from the original.

01

VOICE

Each mystery is a harmonious order [-]

Ogni mistero è un ordine armonioso [-]

02

VOICE

I imagined a flock of birds taking off from a moonlit beach [-]

Ho immaginato uno stormo levarsi da una spiaggia al chiaro di luna [-]

03

SUNG

I open the wing [-]

Apro l'ala [-]

04

WHISPER

The flower is an experience </> a confirmation </> a boldness of being [-]

Il fiore è un'esperienza </> una conferma </> un'audacia dell'essere [-]

05

VOICE

If I could be silent </> I would have no voice [-]

Se potessi tacere </> non avrei voce [-]

06

SUNG

Each fragment </> each separation can dictate what is defined as a remainder [-]

Ogni frammento </> ogni separazione può dettare ciò che si definisce resto [-]

P

PIANOFORTE / PIANO



E

ELETTRONICA / ELECTRONICS

PLAY A x0.5 -12st

REC C - whispered voice

GRAIN 11s - density rising

REVERSE C +7st

A/B/C - ordine casuale

IV 119 - Echo Reverb



V

VOCE / VOICE

Le tre memorie scorrono indipendenti; non cercare coincidenze. Three memories flow independently; do not seek synchronisation.

01 VOICE

Highway bridges </> museums

Ponti autostradali </> musei [-]

02 VOICE

I carry one book with me </> a latex book [-]

Porto con me un libro </> un libro di lattice [-]

03 VOICE

Machines and senses </> work for them [-]

Macchine e sensi </> lavorano per loro [-]

04 VOICE

A series of slow strokes </> inches away [-]

Una serie di colpi lenti </> a pochi centimetri [-]

05 DISTANT

A voice is heard and you must go [-]

Si sente una voce e devi andare [-]

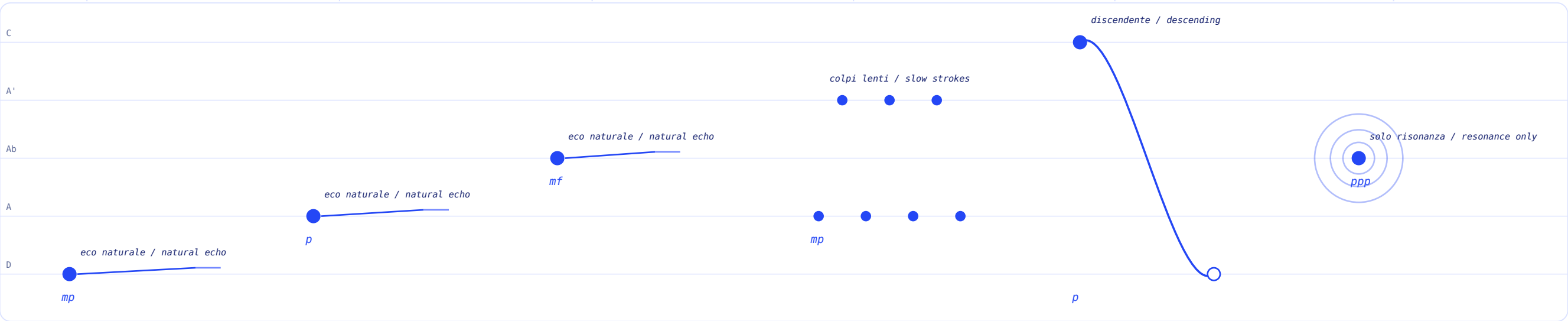
06 WHISPER

Salt and noise </> body against the door [-]

Sale e rumore </> corpo contro la porta [-]

P

PIANOFORTE / PIANO



E

ELETTRONICA / ELECTRONICS

DELAY 19s - feedback 42%

DELAY 11s - feedback 34%

DELAY 7s - feedback 28% PAN L <-> R - molto lento

V 144 - Appearance



V

VOCE / VOICE

Ridurre progressivamente materia, registro e presenza.

Progressively reduce material, register and presence.

01

VOIC

Water forms the body that flows to the bones [-]

L'acqua forma il corpo che scorre verso le ossa [-]

02

BREATH

The air is full of breath [-]

L'aria è piena di respiro [-]

03

VOICE

Voices </> occasional noises </> water and sound [-]

Voci </> rumori occasionali </> acqua e suono [-]

04

VOICE

A new day </> my countless promises [-]

Un nuovo giorno </> le mie innumerevoli promesse [-]

05

TWO VOICES

There is a voice that accompanies my voice [-]

C'è una voce che accompagna la mia voce [-]

06

WHISPER

Nothing is singing </> some form of human noise [-]

Nulla sta cantando </> una qualche forma di rumore umano [-]

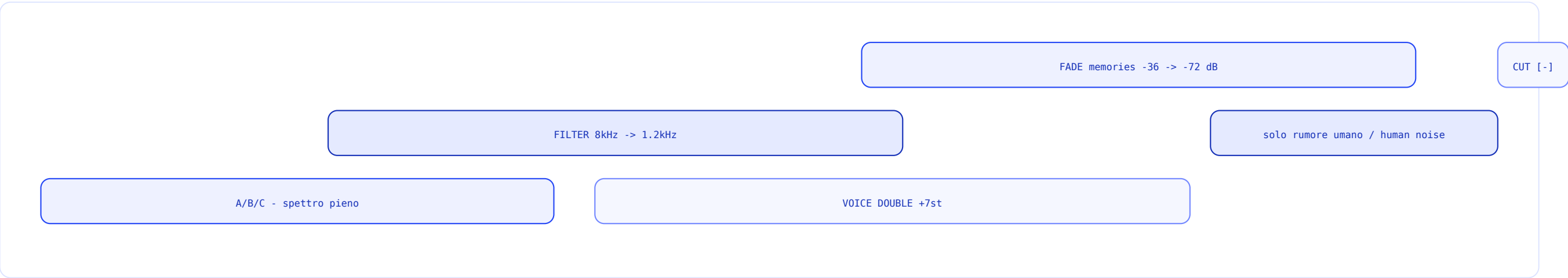
P

PIANOFORTE / PIANO



E

ELETTRONICA / ELECTRONICS



Realizzazione elettronica / Electronic realisation

MEMORIE / MEMORY BUFFERS

Tre buffer stereo A, B e C, ciascuno di 6-12 secondi. Registrare solo nei punti REC. Il materiale resta riconoscibile alla prima ricomparsa.

Three stereo buffers A, B and C, each 6-12 seconds long. Record only at REC marks. Material remains recognisable at its first return.

RITARDI / DELAYS

Usare ritardi indipendenti di 7, 11 e 19 secondi, feedback massimo 45%. Le ripetizioni non devono coincidere con la pulsazione del pianoforte.

Use independent delays of 7, 11 and 19 seconds, maximum feedback 45%. Repeats must not coincide with the piano pulse.

TRASFORMAZIONI / TRANSFORMATIONS

Velocità 0.5x, 1x o 2x; trasposizioni -12 o +7 semitoni; reverse e freeze solo dove indicati. Nessun altro materiale preregistrato.

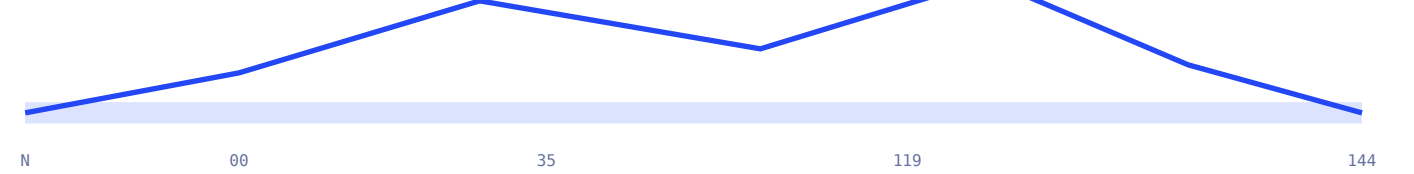
Speeds 0.5x, 1x or 2x; transpositions -12 or +7 semitones; reverse and freeze only where marked. No other prerecorded material.

SPAZIO / SPACE

In stereo, collocare la voce diretta al centro e le memorie ai lati. In multicanale la traiettoria può essere libera, lenta e continua.

In stereo, place the direct voice centrally and memories at the sides. In multichannel sound, movement may be free, slow and continuous.

DINAMICA COMPLESSIVA / OVERALL DYNAMIC



PRINCIPIO ESECUTIVO / PERFORMANCE PRINCIPLE

La partitura non rappresenta il testo: ne rende udibile il funzionamento. Ogni frammento entra nella memoria, perde il proprio centro e ritorna come traccia. Non teatralizzare il significato delle frasi.

The score does not represent the text: it makes its operation audible. Every fragment enters memory, loses its centre and returns as a trace. Do not theatricalise the meaning of the sentences.

CREDITI / CREDITS

Concezione e musica / Concept and music	Sergio Maltagliati
Testi / Texts	Marco Mazzi, NIHIL - First Cycle (1997-2022)
Editore del volume / Book publisher	Gli Ori, Pistoia, 2023
Partitura / Score	Firenze, 2 agosto 2026

Test fragments used by kind permission of the author.
Frammenti testuali utilizzati per gentile concessione dell'autore.

FINE [-]